

## 2. FENÓMENOS DE TEMATIZACIÓN

---

### 2.1. LA ORACIÓN HENDIDA

#### 2.1.1. Definición

Esta construcción se conoce como "oración hendida" debido a que resulta de la división de una oración simple en dos partes diferenciadas (que constituyen oraciones diferentes). Normalmente comienza con el pronombre *it* vacío de significado, seguido del verbo *be*. En palabras de Kruisinga (1931-1932: 505): "[...] *the introductory it is (was) is completely without any meaning and serves to give front-position to some part of the sentence that can be easily interpreted as a simple one, and can easily be replaced by a simple sentence conveying the same meaning*".

Jespersen (1909-1949: Vol. VII: 147-148) define la oración hendida de la siguiente manera: "*A cleaving of a sentence by means of it is (often followed by a relative pronoun or connective) serves to single out one particular element of the sentence and very often, by directing attention to it and bringing it, as it were, into focus, to mark a contrast*".

Visser (1963-1973: 49) nos presenta esta estructura del siguiente modo: "*This periphrastic construction is used to bring a part of a syntactical unit into prominence; it is especially employed when contrast has to be expressed: It is father (not mother) who did it*".

Halvorsen (1978: 1) define esta estructura de esta manera: "[...] *a cleft sentence is taken to be a copular construction with a non-referential it as surface subject and a constituent in the predicate complement position which is followed by a relative-clause-like phrase*".

De forma similar, Quirk et al. (1985: 1383) definen esta estructura como: "*Way of giving prominence to an item by more elaborate grammatical means, involving the division of the sentence into two clauses, each with its own verb*".

Delin (1992: 71-72) afirma lo siguiente sobre esta construcción:

*"Clefts are focusing constructions.*

*Clefts serve to indicate syntactically the position of GIVEN<sup>2</sup> or NEW information. [...]*

*Many accounts of clefts have in common the view that the use of a cleft construction, either of itself or in conjunction with a particular accent pattern, indicates that the speaker or writer considers or intends certain elements within the construction to be interpreted as FOCAL".*

La parte de la oración que sigue al verbo copulativo, que normalmente contiene un elemento acentuado, es el foco, aunque la oración hendida en su totalidad nos presenta un foco dividido (Quirk et al., 1985: cap. 18). Para evitar cualquier confusión con el uso del término que hace Halliday<sup>3</sup>, nosotros nos referiremos a este constituyente como el elemento enfatizado ("highlighted element").<sup>4</sup> Delin (1991: 114) emplea el término *cleft head* ("núcleo de la oración hendida") para designar el elemento oracional que sigue y complementa al verbo copulativo.

El constituyente introducido por el pronombre relativo es conocido normalmente como "presuposición" ("presupposition")<sup>5</sup>, pero nosotros nos referiremos a este constituyente como "oración de relativo", siguiendo a Collins (1991: 2).

Con respecto a la presuposición, Delin (1992: 80) expone lo siguiente:

---

<sup>2</sup> Las mayúsculas aparecen en el texto original.

<sup>3</sup> Halliday (1970), (1994) utiliza el término "foco" para referirse al punto culminante ("climax") de la información nueva dentro de la unidad de información.

<sup>4</sup> Este término es sugerido por Huddleston (1984: 459). Se refiere al constituyente que tiene el papel de complemento de *be*. El término "elemento enfatizado" satisface la necesidad de una expresión que sea neutral desde el punto de vista semántico, sintáctico, textual y lógico del elemento en cuestión (Collins, 1991: 217).

<sup>5</sup> Este término se asocia normalmente a la gramática transformacional y es usado por algunos autores como Chomsky (1970) o Prince (1978) según consta en Collins (1991), debido a la presencia en estas estructuras de una "existential presupposition associated with their relative clauses" (Collins, 1991: 71). En la página 74, Collins expone lo siguiente sobre la presuposición: "The existential presupposition of cleft and pseudo-cleft constructions is mapped onto their identified element. As such, it directs the addressee's attention towards the element that 'satisfies the definition' expressed in the presupposition, namely the highlighted element." En la página 93 Collins afirma que la presuposición "involves a complete or potential proposition whose knownness or assumability is required for the success of the sentence".

*"It is generally accepted that the cleft complement or wh-clause conveys or induces a PRESUPPOSITION<sup>6</sup> in a semantic sense-that is, that the information borne by that part of the sentence is a proposition that is true regardless of the truth value of the sentence as a whole. [...]*

*It is important to note that the notion of presupposition used here is defined with respect to utterances in discourse for the most part independently of the discourse status of the presupposed or asserted proposition- that is, whether or not the hearer is thought by the speaker to already be aware of the information".*

Aunque como estructura gramatical la oración hendida es compleja, es a su vez fácil de comprender ya que es un modo de enfatizar de una manera natural la persona, cosa o circunstancia de la que hablamos.

La estructura que ahora es objeto de estudio ha recibido varios nombres en la literatura escrita sobre la misma: Lees (1963) se refiere a ella como "cleft sentence", Huddleston (1984) la denomina "cleft construction", Prince (1978) "it cleft" y Young (1980) "it-theme". Erdmann (1990) la denomina "focussing it sentence".

En la Gramática Sistémica Funcional, el término usado por Halliday y Matthiessen (2004: 95) es "predicated theme", ya que los elementos que encontramos al comienzo de la oración se introducen por medio de la fórmula predicativa "it +be". A continuación encontramos un grupo nominal o adverbial que recibe énfasis, como podemos ver en los siguientes ejemplos de Erdmann (1990: 142):

*It is daily discipline which keeps him going.*

*It was comparatively seldom that the men were on strike.*

Quirk et al. (1985: 1386-1387) declaran que la segunda parte de la estructura puede introducirse por *who*, *that*, "zero pronoun" fundamentalmente, aunque también podemos encontrar en un número reducido de ejemplos formas *wh-* como *whose*, *whom* y *which*. Es imposible encontrar estas dos últimas formas *wh-* precedidas de una preposición.

Por otro lado, Downing y Locke (2002: 249) señalan que la segunda parte de la oración hendida puede estar introducida por

---

<sup>6</sup> Las mayúsculas aparecen en el texto original.

who o that pero no por which, afirmación con la que no estamos de acuerdo, ya que en los siguientes ejemplos esta estructura aparece introducida por which:

*It was the British colonies of the Cape and Natal which allowed black people to purchase land in the "traditional white areas" (Paton, 1981: 86).*

*It is that which I do not understand (Paton, 1948: 155).*

*It was this for which all men were waiting, the rain at last (Paton, 1948: 207).*

Además, McCawley (1988: 59), al hablar del contraste entre la oración hendida y la semi-hendida, señala el uso de *what* en las segundas, "which is normally an interrogative and not a relative pronoun, whereas clefts allow *which*, which can normally be only a relative pronoun unless it is combined with a noun:

a. *What did John look at?*

a.' *The portrait which/\*what John was looking at*

b. *Which did John look at? (requires understood noun: Which portrait, etc.)"*

A este aspecto nos volveremos a referir al comentar los aspectos formales de la oración semi-hendida.

Sin embargo, Downing y Locke (2002: 249) sí aceptan la segunda parte de la oración introducida por los adverbios relativos *where*, *how* y *when*, como en el ejemplo *It was in London where Ann bought the jacket* pero señalan que *why* no puede introducir una oración hendida, por lo que el siguiente ejemplo lo presentan como incorrecto: *\*It was why he was hungry why he stole it.*

Desde el punto de vista gramatical, la oración hendida es una oración compleja en la que encontramos una oración principal y una subordinada.

Hay dificultades para clasificar la oración subordinada que encontramos en las oraciones hendidas, tal y como señalan Quirk et al. (1985: 1386-1387) y Huddleston (1984: 459-460). Su estructura es muy similar a una oración de relativo restrictiva, sobre todo en el uso de los pronombres (*who*, *that*, "zero pronoun") y la tendencia a la topicalización de los pronombres.

Pero también hay diferencias con respecto a las oraciones de relativo: las formas *wh-* se usan poco en las oraciones hendidas en comparación con *that* o "zero pronoun": "Except where the *wh*-word is *who* (and perhaps *whose* and *whom*), there is fairly strong preference for the non-*wh* class of relative" (Huddleston, 1984: 460). Otra diferencia entre la oración de relativo que postmodifica y la oración que sigue al primer elemento que es foco en una oración hendida, es que esta última puede tener como antecedente no sólo un elemento que sea una frase nominal sino también un complemento circunstancial o una oración adverbial. De este modo, señala Huddleston (1984: 459), queda claro que la variedad de funciones sintácticas que puede desempeñar el pronombre relativo en una oración hendida es mayor que en una oración de relativo, ya que estas funciones pueden ser: sujeto, objeto directo, complemento de una preposición, complemento neutral de una preposición y complemento circunstancial de tiempo, lugar, etc. En la página siguiente el autor matiza las funciones del siguiente modo:

*"However, the relative element cannot readily occur in predicative complement function (\*It was highly inconsiderate/a lawyer that he was) nor, as in other relative constructions, an indirect object (\*It was Liz I bought the flowers)".*

Además, es posible prescindir del pronombre relativo que funciona como sujeto en las oraciones hendidas pero esto no se puede hacer generalmente en las oraciones de relativo: *It was Tom did it*<sup>7</sup>.

Cuando el antecedente no es una frase nominal, como en el siguiente ejemplo: *It was because he was ill (that) we decided to return*, usar el término pronombre para referirnos a *that* (palabra que une) resulta inapropiado, como señalan Quirk et al. (1985: 1387):

*"Indeed, such a construction, where there is no noun-phrase antecedent, makes inappropriate the use of the term 'pronoun' for the linking word that. It is noteworthy that a wh-relative pronoun cannot be used in cleft sentences where the focused element is an adjunct, and where consequently that does not have a strict 'pronominal' status:*

---

<sup>7</sup> Ejemplo tomado de Huddleston (1984: 460).

*\*It was because he was ill which we decided to return.\**

Jespersen (1909-1949: 88-89), por su parte, sugiere que la oración de relativo no restringe al antecedente (o lo que parece el antecedente):

*“When we say ‘it is the wife that decides’ or ‘it was the Colonel I was looking for’ what we mean is really ‘the wife is the deciding person’ and ‘the Colonel was the man I was looking for’: the relative clause thus might be said to belong rather to ‘it’ than to the predicative following after ‘it is’”.*

Si consideramos que la oración subordinada es una oración de relativo restrictiva que funciona como modificador de *it*, Huddleston (1984: 461) señala dos razones para poner de manifiesto que dicha oración modifica a *it* en vez de al elemento enfatizado: en primer lugar puede aparecer con un nombre propio que no lleve ningún determinante, como en estos ejemplos de la página 460:

*It is Tom who is responsible.*  
*It is Tom I blame.*  
*It was Ed that she was referring to.*

En segundo lugar, hemos de tener en cuenta la ambigüedad de ejemplos como: *It was the vase that Agatha gave us.*

La primera interpretación de esta oración (con el acento principal sobre *vase*) sugiere que ésta es la correspondiente oración hendida de *Agatha gave us the vase*. La segunda interpretación (con el acento principal sobre *Agatha*) implica que se refiere de manera anafórica o deíctica a algún jarrón, que se identifica con el que nos dio Agatha. En esta segunda interpretación la oración de relativo modifica a jarrón.

Muchos autores optan por el análisis de oración de relativo restrictiva, que según Huddleston (1984: 461-462) se presta a dos objeciones:

*“(a) The first stems from the fact that there is only partial overlap between the subordinate clauses of the cleft construction and ordinary restrictive relatives. The problem lies not in the somewhat narrower range of wh relatives but in the significantly wider range of non-wh relatives [...]*

(b) *The second objection is that the analysis does not account for the agreement properties of the verb in the relative clause. In it's her parents who are to blame and It is I who am to blame, for example, the verb clearly agrees with her parents and I respectively, not with it".*

Después de presentar estos puntos, Huddleston expone que se debe abandonar la idea de que la oración de relativo funciona como modificador restrictivo dentro de la estructura del grupo nominal. La alternativa es "to regard the cleft construction as exhibiting the non-embedded kind of subordination" (1984: 462).

El antecedente del pronombre relativo, explica Huddleston, es el elemento enfatizado, pero la oración de relativo no forma un constituyente con el antecedente. De este modo, la oración de relativo se convierte en una estructura *sui generis* e *it* y *be* de la oración superordinada "are treated as fully grammaticalised features of the construction whose contribution to the meaning is not directly predictable from their use in other kinds of clause" (op. cit.: 462).

Finalmente, el autor hace mención a casos en los que lo que sigue al elemento enfatizado no es una oración de relativo, sino una construcción no personal con una forma en *-ing*: *It was John causing all the trouble, It was Max caught trying to force open the door.*

Erdmann (1990: 142) también aborda esta cuestión. En primer lugar contempla la posibilidad de analizar la oración de relativo como oración restrictiva. Otra opción de análisis es entender la estructura hendida como una sola oración cuyo foco se encuentra después de la fórmula "*it +be*". Erdmann (1990: 143) expone que sí podemos hablar de una pre-oración (anterior a la oración de relativo) y una post-oración (la oración de relativo), de modo que hablamos de una oración compleja. En la misma página, el autor expone que en los ejemplos en los que no aparece el pronombre relativo funcionando como sujeto como en *It is money (that) makes the world go round*, la oración hendida en su totalidad puede entenderse como "asyndetic parataxis, i.e. where there is juxtaposition of syntagms with no words linking them".

La pre-oración debe estar compuesta por: *it +be + el foco*. La post-oración presenta cierto parecido con una oración de relativo debido a que los pronombres que encontramos en una oración de relativo restrictiva (*who, which, that* y *zero*) también aparecen en la

post-oración. Además el pronombre relativo ocupa el mismo lugar en la oración hendida que en la oración de relativo restrictiva.

A pesar del parecido entre las dos construcciones, Erdmann (1990: 144-145) expone diversas razones por las que debemos rechazar la interpretación de la post-oración como oración de relativo restrictiva:

- El foco de la oración hendida puede ser un nombre propio, un pronombre interrogativo y un pronombre deíctico, palabras que no pueden ser el antecedente de una oración de relativo:

*It was Marcus who got sold.*

*\*Marcus who got sold could not recover his losses.*

- La palabra que une la pre-oración con la post-oración se puede suprimir cuando funciona como sujeto en la oración hendida, cosa que no es posible en la oración de relativo restrictiva:

*It's money makes the world go round.*

*\* Money makes the world go round means different things to different people.*

- El conector *that* en la post-oración puede referirse a constituyentes adverbiales y nominales, cosa que no es posible en una oración de relativo restrictiva. *When* y *why* sí pueden aparecer en los dos tipos de oraciones:

*It was yesterday that/when we bought the car.*

*Yesterday \*that/ when we bought the car Bob had a drink.*

- Hay una correlación entre el tiempo verbal de la pre-oración y la post-oración, lo cual no ocurre con los componentes de una oración compleja; en palabras de Erdmann (1990: 145):

*"There is tense agreement in the foc. it sentence between its pre- and post-clauses: in other words, it may contain only time relations of the same time-field, which is not the case with the component clauses of a complex sentence:*

*It is / \*was the girl who nursed the sick child that will be rewarded.*